

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 20 de ENERO de 2022

nº 57

DESDE 1994 - TIRADA: 10.000 - APARTADO DE CORREOS 156 - 38750 EL PASO - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM



SENDERISMO CANINO

ME ENCANTAN LOS PERROS.

Me crié en un mundo rural en que conocíamos a todos los perros del pueblo por su nombre, tenían dueño pero eran perros de todos, andaban sueltos pues había muy pocos coches, e incluso muy pocas carreteras. Ahora los dueños están obligados a encerrar y a pasear a sus perros. Por todas partes te encuentras gente paseando a sus perros, aunque un amigo dice que es al revés. Me encanta esa forma de senderismo canino, aunque no todos los dueños son iguales. Una vez un perro se me enganchó del pantalón y la dueña me decía que no molestara al perro que era bueno y se soltaba solo. Y ahí me ves sonriendo al maldito perro como un imbécil no sea que... Pero no me refiero a ese senderismo canino, sino al otro, cuando vas caminando tranquilamente por una de las muchas rutas señalizadas de una isla que se promociona en el mundo como senderista y de pronto a la exigua valla de una finca salen seis perros ladrando ferozmente y dándote un susto de muerte, y además piensas que si uno de ellos salta la valla estás muerto, pues son perros de esos de laboratorio, con una dentadura de esas que si tú la tuvieras los dentistas no te verían ni en pintura. Vamos, son perros prohibidos en cualquier país civilizado, perros francamente inconstitucionales, aunque pensándolo bien son sus dueños los inconstitucionales. En fin.

← →
Ramón Araújo

La esperanza no se acaba,
solo tenemos a empezar

ARTISTAS POR LA PALMA
« LA PALMA, LA VIDA SIGUE »

ANTAÑO



100 años de historia, 100 años de fútbol

EL CENTENARIO DEL CD MENSAJERO

Ramón Araújo
EL DINOSAURIO



ISLAS
IMMOBILIEN



ÁNIMO
LA PALMA

#MÁSFUERTESQUEELVOLCÁN

www.islasinmobilien.com

plaza

Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte

664 84 17 89

669 11 81 29

642 31 05 98

www.plaza-inmobiliaria.de

Te ayudamos a vender tu casa

C1

BROKER

922 94 16 10

info@c1broker.es

www.C1Broker.es

Avda. Venezuela, nº1
Los Llanos de Aridane

Su Correduría de Seguros, ahora en Los Llanos
Ihr deutscher Versicherungsmakler
auf La Palma



DKV
SEGUROS MÉDICOS

Allianz

ZURICH

Liberty
Seguros

MAPFRE

AXA

helvetia

asisa

REALE
SEGUROS

Mutua Tinerfeña
SEGUROS

C1 Broker® es marca comercial de Wiseg Mediación de Seguros SL, Correduría de Seguros, Clave DGSPF J-3790

Grazaida

El Dinosaurio

■ **CONSIDERANDO NOSOTROS**, la Comunidad Europea, que la isla de La Palma, Reserva Mundial de la Biosfera, y con la mayor reserva de Laurisilva del planeta y con muchas especies vegetales endémicas merece nuestro incondicional apoyo ya que es un territorio con unas características únicas e irrepetibles, nos hemos decidido a hacernos cargo de la total reconstrucción, regeneración, conservación y renovación del Valle de Aridane, una vez finalizada la erupción volcánica, así que, con absoluto respeto e inspiración en los valores tradicionales de la citada comarca, nos hemos repartido las necesarias tareas entre los países miembros de la CE: Francia se hará cargo de las tareas agrícolas, regadío y gestión de aguas, Dinamarca del urbanismo, Holanda de los ajardinados, Italia de las tareas de diseño y mobiliario, Suecia y Portugal de las energías renovables, España de las vías de comunicación y Alemania de maximizar y controlar la gestión económica, entre otros. Lástima que en ese preciso momento me desperté y el dinosaurio seguía ahí.

Ramón Araña

DIRECTORIO

CONTACTAR
Teléfono 922 40 15 15
de lunes a viernes, 10-14 h
info@corredelvalle.com
Apartado de Correos, 156
38750 El Paso
La Palma, Islas Canarias

OFICINA VIRTUAL
corredelvalle.com

IMPRESIÓN
AGA Print, S.A.
Gran Canaria



ASOCIACIÓN ESPAÑOLA de EDITORIALES de PUBLICACIONES PERIÓDICAS

Dep. legal TF 904-2018
CORREO DEL VALLE



PRINCIPALES PUNTOS DE REPARTO donde te ofrecerán nuestra revista

GARAFÍA	TIJARAFE	TAZACORTE	LOS LLANOS	LOS LLANOS	LOS LLANOS	EL PASO	FUENCALIENTE	ELLANITO	SAN PEDRO	EL PORVENIR
PUNTAGORDA	EL PINAR	SAN MIGUEL	MEDERÓS	TAGOMAGO	DOS PINOS	EL PASO	FUENCALIENTE	MAZO	SAN PEDRO	LA GRAMA

Toda la información sin garantía.

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR
Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Centralita canaria:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

CABILDO INSULAR Centralita 922 42 31 00	Mazo 922 42 82 83 Puntagorda 922 49 30 77 Puntallana 699 94 64 75 Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50 Tazacorte 922 48 08 02 Tijarafe 626 49 34 84 Policía Nacional 922 41 40 43 D.N.I. 922 41 05 71 N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68	Mazo 822 17 10 21 Puntagorda 822 17 13 80 Puntallana 922 43 01 27 Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44 Tazacorte 922 92 34 77 Tijarafe 922 59 23 67 Cruz Roja (centralita) 922 46 10 00 Alcohólicos anónimos 922 20 46 63	ENDESA / UNELCO Averías 900 85 58 85 Atención Cliente 800 76 09 09 Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33
AYUNTAMIENTOS Barlovento 922 18 60 02 Breña Alta 922 43 70 09 Breña Baja 922 43 59 55 El Paso 922 48 54 00 Fuencaliente 922 44 40 03 Garafía 922 40 00 29 Los Llanos 922 46 01 11 Los Sauces 922 45 02 03 Mazo 922 44 00 03 Puntagorda 922 49 30 77 Puntallana 922 43 00 00 Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00 Tazacorte 922 48 08 03 Tijarafe 922 49 00 03	GUARDIA CIVIL El Paso 922 49 74 48 Los Llanos 922 46 09 90 Los Sauces 922 45 01 31 Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60 Tijarafe 922 49 11 44 Tráfico (DGT) 922 41 76 88	COMPANÍAS AÉREAS Binter Canarias 902 39 13 92 Canaryfly 902 80 80 65 Iberia 901 11 15 00 Vueling 902 80 80 05	CONSULADOS Alemania (La Palma) 922 42 06 89 Alemania (TF) 922 24 88 20 Austria (Madrid) 91 556 53 15 Bélgica (TF) 922 24 11 93 Bolivia (GC) 910 42 93 24 Colombia (GC) 928 33 09 49 Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002 Francia (Madrid) 91 700 78 00 Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63 Italia (TF) 922 29 97 68 Países Bajos (TF) 922 27 17 21 Suiza (Madrid) 91 436 39 60 Venezuela (TF) 922 29 03 81
REGISTROS ... Propiedad (S/C) 922 41 20 48 ... Catastro (S/C) 922 42 65 34	JUZGADOS Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28 Los Llanos 922 46 09 21	COMPANÍAS MARÍTIMAS Fred. Olsen 902 10 01 07 Trasmediterranea 902 45 46 45 Armas 902 45 65 00, 922 41 14 45	OFICINAS DE EMPLEO Centralita 901 11 99 99 Num. local 922 99 05 98
POLICÍA LOCAL Barlovento 609 82 72 44 Breña Alta 922 43 72 25 Breña Baja 922 43 59 56 El Paso 922 48 50 03 Fuencaliente 922 44 40 03 Garafía 922 40 06 00 Los Llanos 922 40 20 41 Los Sauces 607 28 74 93	CENTROS DE SALUD Hospital General Insular 922 18 50 00 Barlovento 922 47 94 84 Breña Alta 822 17 10 93 Breña Baja 822 17 10 00 El Paso 922 47 94 93 Fuencaliente 922 92 21 74 Garafía 922 47 94 74 Los Llanos 922 59 24 00 Los Sauces 922 92 34 56	GUAGUAS Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24 Los Llanos 922 46 02 41	OFICINAS DE TURISMO El Paso 922 48 57 33 Los Cancajos 922 18 13 54 Los Llanos 922 40 25 83 S/C Palma 922 69 41 51 Tazacorte 922 48 01 51 Puntagorda 922 49 30 77 ext. 8 Garafía 922 40 05 07, 922 40 00 92

Urgencias (Notruf)
112
auch in deutscher Sprache
International local Urgency Call

EL CARTÓN DE CARLINES

LOS 14.000

CÓMO ME HAGA SOPLAR VOY A DAR POSITIVO EN CENIZA VOLCÁNICA, PIROCLASTOS, LAPILLI,... Y SI TE APURAS, ME SALE HASTA LA CUARTA VINO GARRAFÓN QUE ME VOY A METER CUANDO LLEGUE A CASA

* 14.000 GUARDIA CIVILES SE DESPLÉGARON EN LA PALMA DURANTE LA ERUPCIÓN VOLCÁNICA (UNO ARRIBA, UNO ABAJO) Carlines 2022

« LA GRATITUD ES LA MEMORIA DEL CORAZÓN »
JOSEPH WOOD KRUTCH @zaguanarlines

TIEMPOS de ANTAÑO.



Club Deportivo Mensajero Santa Cruz de La Palma Año 1930

100 años de historia, 100 años de fútbol

¡El CD Mensajero celebra su centenario!

Cien años han pasado ya desde que un grupo de amigos de Santa Cruz de La Palma decidiera crear un equipo juvenil de fútbol. Fue concretamente en 1916 cuando, sin saber en lo que se convertiría en el futuro, formaron el Club Deportivo Mensajero, aunque no fue hasta el año 1922 cuando apareció registrado oficialmente

como un club en los archivos de la Real Federación Española de Fútbol. El primer partido documentado data con fecha de 1924. Desde entonces, han disputado 12 temporadas en segunda división B del fútbol español y hoy en día se encuentra en tercera división dentro del Grupo Canario. En el año 2015 jugó contra el Real Madrid Castilla,

con Zinedine Zidane como entrenador del equipo rival. El técnico francés alabó el nivel del Mensajero, a pesar de que no ganaran el partido. "Acaba de subir pero no se le nota para nada. Nos ha dado mucha guerra", según declaraciones recogidas por ProLaPalma. "Nos han recibido muy bien. El campo, el sitio, la gente... (...). Hemos luchado contra un

rival muy duro y muy difícil", decía Zidane sobre los palmeros. Además, los santacruceros cuentan con uno de los campos más curiosos del mundo, al estar situado en el techo de un edificio. El Estadio Silvestre Carrillo "no deja indiferente a los espectadores" y es "uno de los campos más impresionantes del fútbol modesto", según el diario ABC. El Mensajero sigue siendo uno de los clubes más importantes de La Palma y forma parte de nuestra historia. Pase el tiempo que pase una cosa está clara, seas o no un forofa de este deporte, le han dado a los palmeros muchos momentos cargados de emoción.



C.D. Mensajero - Equipo 1942-43



Logotipo 1924

Logotipo desde 1934

Logotipo Centenario

Texto: Julia Moranz - Fotos: Archivo C.D. Mensajero

Antes
36,⁸⁰ €
AHORA
24,⁹⁵ €

Tijera Profesional
con Mango Giratorio

Si la cosecha quieres mejorar, no te olvides de podar



AGROISLEÑA
s u m i n i s t r o s s . l .

La mejor relación calidad/precio en
**HERRAMIENTAS
DE PODA**

Oferta válida hasta fin de existencias.
Las imágenes pueden ser no contractuales.

40

ANIVERSARIO

1979-2019

Maquinaria- Riegos- Ferrería-Construcción
Decoración y Piscina



www.agroisleña.com

ENTRE VISTA



El arcoiris no se apaga



« LA ESPERANZA NO SE ACABA, VOLVEREMOS A EMPEZAR »

Ahora que el volcán se ha dormido, a La Palma le toca enfrentarse a otro reto: el de comenzar de nuevo.

Y así han querido reflejarlo un grupo de artistas lanzaroteños que se han unido para crear una canción en apoyo a todos los palmeros y palmeras.

#lapalmalavidasigue es el título de este tema que ya se suma a otros tantos como "Un 19", de Giovanni Acosta, o "Virgen de Las Nieves", de Melendi, con la finalidad de seguir ayudando a los afectados.



por JULIA MORANZ

Jonathan Cáceres es conejero y lleva viviendo en La Palma desde hace siete años. A raíz de la erupción, empezó a escribir la letra de lo ya que se ha convertido en una realidad: #LaPalmaLaVidaSigue, una canción en homenaje a la isla.

«Cada estrofa refleja lo vivido por tantas personas afectadas por el volcán, unido al sentimiento de esperanza compartido en todas las islas para ayudarles a seguir adelante», asegura su autor. Aparece en un momento clave, en el que se está trabajando para recuperar conexiones por carretera y en el que muchos vecinos ya están iniciando la vuelta a sus hogares. Será un año de reconstrucción, de reinventarse, de renacer.

«La vida sigue» en este 2022, para que las familias afectadas puedan volver a empezar, encontrando respuestas y sanando heridas, también para reconocer el esfuerzo incansable de tanta gente y poner en valor la ola de solidaridad sin precedentes que ha generado en todo el mundo esta catástrofe natural», afirma. Y es que el volcán también ha sacado lo mejor de muchos.

Durante meses hemos sido testigos de cómo cientos de personas, de manera altruista, realizaban donaciones, ayudaban en la retirada de muebles y pertenencias de las casas, colaboraban en la limpieza de ceniza...

Sin embargo, a ninguno se le ha pasado desapercibido que, desde que el volcán se apagó, los medios de comunicación o los turistas que cada día visitaban la isla son cada vez menos. Este es otro de los motivos por los que Jonathan quiso sacar la canción, para que no se olvidaran de los palmeros y las palmeras y de que había que remarcar que sigue haciendo fal-

La Palma, la vida sigue

Date prisa, es urgente es hora de evacuar.

Todo tiembla, noche en vela.

Desespera, no puedo más

Más rápido, sale, corre

No podemos esperar

Todo cambia, ahora es miedo

hoy vengo sin pensar.

Sepultados mis recuerdos,

el futuro ya es ceniza

Me pierdo entre la brisa,

lejos de mi hogar.

De la noche a la mañana

he perdido la esperanza

me subo por las ramas

al paso de la lava.

Ni siquiera vemos el mar

Ya no soy nada, nada

por culpa de un volcán.

El miedo me persigue

ayúdame, mamá

La lava me pilla

tengo pesadillas,

lo estoy pasando mal.

Quiero ir al cole

Mis amigos, ¿dónde están?

No encuentro los colores,

el monstruo de la rabia no me deja jugar.

Enterrados mis juguetes,

los cubre una colada

Ya no escucho su risa

ni acarician mi alma.

De la noche a la mañana

la ilusión ya no me abraza.

Preparo las espadas,

dinosaurios, despertad.

El arcoiris no se apaga

por culpa de un volcán.

Vamos todos con La Palma.

Podemos ayudar

El latido solidario

no se apaga jamás.

Es una ola imparable,

donde surfea la bondad.

Son los sueños de la gente,

de cambiar la humanidad.

Si lo mejor llegara

por culpa de un volcán...

La vida sigue una y mil veces,

seguimos latiendo por ti

El amor mueve la tierra,

en el camino de los sueños

imagina un mundo feliz.

La esperanza no se acaba,

volveremos a empezar

la vida sigue una y mil veces

seguimos latiendo por ti

el amor mueve la tierra

en el camino de los sueños

imagina un mundo feliz.

ta ayuda. «Y un mensaje importante, ahora más que nunca seguiremos latiendo por ti... ¡La Palma no se olvida!». Gestos que nos recuerdan que no estamos solos.

«Gracias al talento y solidaridad de un maravilloso elenco de voces y músicos que no han dudado en sumarse de forma altruista a esta iniciativa benéfica». El autor de la canción se muestra muy agradecido por el cariño y por el tiempo que han dedicado los doce artistas que han formado parte del proyecto para darle vida a su idea. Sin ellos, se hubiera quedado precisamente en tan solo eso, una idea. Ellos son: los solistas Elieser Betancort, Araceli Bravo, Amaira Cedrés y Abraham Caraballo; los narradores Carlos Vera y Daniela Vera; a los coros Alex Betancort y Minerva Rodríguez; como autor del timble, contratimble y las guitarras, Berto Nieves; Ayoze Rodríguez a los arreglos y saxos; al bajo Sito Cabrera; Modesto Daniel González como trompetista; Cristo Rubens como trombonista; Pedro Lemes al bucio y con el silbo gomero; Sergey Saprychev a la percusión; y como colaboradores los Estudios Neptar.

«Cada estrofa refleja lo vivido por tantas personas afectadas por el volcán, unido al sentimiento de esperanza compartido en todas las islas para ayudarles a seguir adelante» señala Cáceres. El tema cuenta varias historias desde el punto de vista de aquellos que han vivido lo ocurrido en sus propias carnes, como una voluntaria o un niño. Una letra emotiva, que nos da ese empujoncito que tanta falta nos hace en estos momentos. Para que sigamos recordando que no hay que parar, que ahora más que nunca hay que seguir.

Es momento de volver, de comenzar de nuevo, de reconstruir... porque «La Palma, la vida sigue». ■



Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Los Llanos 380.000 €
C-2749

222 m ²	Grundfläche	superf. construida
198 m ²	Grundstück	terreno
7	Zimmer gesamt	habitaciones
360 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Las Manchas 1.200.000 €
C-2741

4 Apartments

288 m ²	Grundfläche	superf. construida
10.496 m ²	Grundstück	terreno
11	Zimmer gesamt	habitaciones
400 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Mazo 185.000 €
C-3424

104 m ²	Grundfläche	superf. construida
545 m ²	Grundstück	terreno
4	Zimmer gesamt	habitaciones
350 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Tajuya 980.000 €
C-2955

Apartmentanlage

811 m ²	Grundfläche	superf. construida
2.100 m ²	Grundstück	terreno
23	Zimmer gesamt	habitaciones
429 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Puntagorda 90.000 €
C-2980

99 m ²	Grundfläche	superf. construida
154 m ²	Grundstück	terreno
4	Zimmer gesamt	habitaciones
760 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Mazo 295.000 €
C-3081

170 m ²	Grundfläche	superf. construida
1.386 m ²	Grundstück	terreno
4	Zimmer gesamt	habitaciones
	beheizter Pool	piscina

Santo Domingo 129.000 €
C-3110

138 m ²	Grundfläche	superf. construida
150 m ²	Grundstück	terreno
4	Zimmer gesamt	habitaciones
380 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Puntagorda 360.000 €
C-3239

Touristische Lizenz

98 m ²	Grundfläche	superf. construida
1.107 m ²	Grundstück	terreno
2	Schlafzimmer	dormitorios
650 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Franceses 240.000 €
C-3265

184 m ²	Grundfläche	superf. construida
4.300 m ²	Grundstück	terreno
5	Zimmer gesamt	habitaciones
500 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Puntagorda 79.000 €
T-3346

Tour. Baugrundstück

5.116 m ²	Grundfläche	superf. construida
820 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Los Llanos 500.000 €
C-2612

600 m ²	Grundfläche	superf. construida
4.772 m ²	Grundstück	terreno
8	Zimmer gesamt	habitaciones
450 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Tinzara 375.000 €
C-3394

ökologisch zertifiziert

93 m ²	Grundfläche	superf. construida
4.013 m ²	Grundstück	terreno
3	Zimmer gesamt	habitaciones
925 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Angel Immobilien S.L.
CIF: B 76521608
Plaza de España n° 2

38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32

09.00 - 14.00 h (Mo-Fr)
und nach Vereinbarung
y con cita previa

Bernd Blume..... blume@angel-immobilien-sl.com
Ina Blume.....eyb-blume@angel-immobilien-sl.com
Ainocha Rummel.....rummel@angel-immobilien-sl.com

www.angel-immobilien-sl.com

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

DE PARTICULAR

VENTAS

Vendo una bicicleta en buen estado. 646 28 60 41
Televisor LED 42" Philips, 100€ 664 311 088

Vendo guitarra clásica como nueva, + accesorios. 290 €. Tel. +49 162 6039592

Vendo estufa de leña usada 5,5 kW, hierro fundido. 50 €. Puedo mandar fotos. 638 157 336 WAp

Cuerno molido + hueso molido Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tel. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

COMPRAS

Compro antigüedades y artículos de coleccionismo, también oro y plata. 630 95 17 36

MOTOR

Se vende Toyota RAV4 gasolina de octubre 2019 con garantía, 4x4, 26.000km. 23.000 €. 669 42 78 13

REGALOS

Puerta de garaje 2,30 x 3,00 m con guía, cerradura y llave. Construcción sencilla pero funcional. Recogida en Tayuya. SMS o Whats App para determinar una cita 0049 173 49 137 49

VARIOS

Ofrezco gratuitamente para los afectados por el volcán, sesiones de Reiki en Tinizara o Reiki a distancia para la desintoxicación de los pulmones y para el fortalecimiento de todo el cuerpo. 628 56 54 71 Rica

Hombre 76 vive solo Algarve Vitalidad, valores del pasado. Ama la naturaleza, pasear, jardinería, viajar. Espera encontrar compañera, mayor de 65. Perfil similar. arjelioperezlalo@gmail.com

La idea para un regalo: Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WhatsApp 653 040 973

Paseos en caballo guiados para jinetes con exp. Clases de equitación principiantes. 636 877039

TRABAJO

Sra. para limpieza, rápida y con experiencia, 1 mañana por semana 4 hrs., 10 €. Tel. 645 112 523

Se ofrece Sra. responsable para trabajar de limpieza o cuidada de pers. mayores, en Los Llanos. Tel. 602 64 34 85

¡Reparamos lo irreparable! Móviles, TV, PC, Consolas, Thermomix, placas electrónicas. Sist. Op. (Windows, iOS). Esp. en Apple y otras. Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" Tel. 605 460 499. B. Baja, Ctra. San Antonio 264, Adosado 2

OFERTAS

Se vende casa terrera con garaje en Tajuya Bungalow. 2 habit., 1 baño, cocina, salón-comedor, trastero. Interesados llamar al tel. 625 26 46 49 (Emilio)

Se arriendan 2 dchos. de agua Minaderos y 2 dchos. de Laja Azul. Tel. 653 75 57 09

Vendo fanega de aguacates en producción, riego aspersión, Costa Tijarafe. 150.000 €. 611257621

Venta de finca con espectaculares vistas, encima de la Playa de Nogales. Cuenta con granja-quesería caprina y con ganadería propia, maquinaria y vehículos. Con todas las calificaciones, licencias y permisos en regla. Desirée Movil: 659 56 93 54

Se vende terreno en Catela Garafia 16.356 m². Suelo rústico agrario. Un pajero con techo y otro sin. Parcialmente vallado. Vistas infinitas al mar. 40.000€. What-sapp +44 792 5933 099

Vendo terreno en Tijarafe con cuarto de aperos. 4 hectáreas con opción de comprar por parcela. 603 79 46 85

Se alqu. ático en Tazacorte Tel. 669 40 57 31

Casa urbana en Los Llanos para reformar como restaurante o vivienda, se vende. 669 40 57 31

Alquilo casa en Fuencaliente (Las Indias). 677 07 60 51

Arecida: vengo casita vieja con 1.600 m² terreno, tanque y aljibe. 90.000 €. 611 25 76 21

Se alqu. local comercial 40 m² en Los Llanos, ideal para consulta terapéutica u oficina. Buenas condiciones. Tel. 660 70 83 01

Vendo terreno en Tijarafe con casa y pajero p. restaurar. 622 846874 castromj605@hotmail.com

Grdst. in Tijarafe mit Haus und Pajero zum Renovieren. 622 846874 castromj605@hotmail.com

DEMANDAS

Matrimonio alemán tranquilo sin mascotas busca casita o vivienda en zona tranquila, pref. lado oeste, para alquilar de nov. 2022 a marzo 2023. Ofertas a zemaro@gmx.de

Pareja alemana, 26 años en La Palma, ha perdido todo y busca una casa con 2 dormitorios, y jardín pequ. en el Valle de Aridane para alqu. a largo plazo, a partir del 20 de marzo como muy tarde. Tel. 666 546 203

Pareja alemán-suiza busca terreno edificable o terreno con casa para alqu. o compra. En el Valle de Aridane. Tel. 644 205 247

Matrimonio alemán (61/76) busca piso o apartamto. no amueblado en Los Llanos, Tazac. o El Paso para alqu. La lava se llevó a nuestra casa y queremos quedar en La Palma. beate529@gmail.com. Tel. +49 171 5322007

Un "manitas" alemán busca apartamto., piso o casa pequeña para alquilar a largo plazo en la isla. Tel. 602 04 82 68

ANGEBOTE

Zu verkaufen: Finca mit spektakulärer Aussicht oberhalb der Playa de Nogales (Puntallana). Mit eigener Ziegenhaltung sowie voll ausgestatteter Kaserne, inkl. Fahrzeugen, sämtl. Papieren, Lizenzen, Zulassungen. Desirée Movil: 659 56 93 54

Grdst. in Tijarafe mit Haus und Pajero zum Renovieren. 622 846874 castromj605@hotmail.com

Hausverkauf mit Garten 4 Zimmer, sonnig, 300 m.ü.M., Breña Baja. Tel. 643 133 751

Agrar-Grundstück 3.700 m² in Valencia (El Paso), bebaubar für Vulkanschädigte, mit sehr schönem Blick, 55.000€. 669 42 78 13

Atico-Whg. in Tazacorte zu vermieten. 669 40 57 31

Kanarenhaus im Aridanetal (teil)möbliert, 3 Zi., offene Küche, Bad, Gäste-WC, Nebenraum, Terrasse, Garten, Autostellplatz. Eingezäuntes Grundstück. Sofort frei zu vermieten. Tel. +49 178 846 0077

Altstadthaus in Los Llanos zum Umbau als Restaurant od. Wohnhaus zu verk. 669 40 57 31

GESUCHE

Deutsch-schweizer Paar sucht Baugrundstück oder Grundstück mit Haus zur Pacht oder Kauf im Aridanetal... Tel. 644 205 247

Deutsches Ehepaar 61/76 sucht leere Wohnung oder Apartment zu mieten in Los Llanos, Tazacorte oder El Paso. Unser Haus hat die Lava geschluckt, wir wollen bleiben. E Mail an beate529@gmail.com Tel. +49 171 5322007

Deutsches Paar, seit 26 Jahren auf La Palma, hat alles verloren. Suchen ein Haus mit 2 Schlafzimmern u. einem kleinen Garten zur Langzeitmiete im Aridane-Tal bis spätestens 20. März. Tel. 666 546 203

DIES & DAS

Dr. med. Karin Gorthner Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächste Termine: Fr. 28.1., 18.2.

Gymnastik für Frauen & Männer auch Einzeltraining. Puntagorda. www.frauensport-lapalma.de Tel. 822 621 006

Jetzt im Garten: Spanisch Unterricht mit Eva. Auch Intensiv-u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 922 46 42 60

Kostenfrei bietet ich ab 10. Januar in Tinizara Reiki-Sitzungen oder Fern-Reiki für die Entgiftung der Lunge u. zur Stärkung des ganzen Körpers an. Kostenfrei für die vom Vulkan betroffenen. 628 56 54 71

Bridge spielen auf La Palma www.bridge-la-palma.de

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

KLEINANZEIGEN

VON PRIVAT

Neues Zuhause gesucht! Wir suchen für unsere drei Katzen (kastriert/sterilisiert, 2-3 Jahre alt, gesund und umgänglich, Freigänger) eine neue Heimat. Ihr altes Zuhause ist der ceniza zum Opfer gefallen. Monatliche Futterbeteiligung möglich! Tel. 697 89 08 18

Die Geschenkidee! Ein Gutschein für eine Thaimassage. Info: WAp 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

Friseur Peter (Puerto Naos) meldest Du Dich bitte bei Rena und Bea. 604 514 364 WhatsApp

Geführte Ausritte für Reiter mit Vorkenntnissen und Reitstunden für Anfänger. Tel. 636 87 70 39

Online Canario-Spanisch lernen Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrer. aufcanario.wordpress.com

Liebe Podenco-Hündin, 7 J. alt, sucht aufgrund Evakuierung ein neues Zuhause mit Möglichkeit zum frei laufen. Näheres gerne persönlich unter 0049 179 1145523 Anruf oder WhatsApp

ARBEIT

Putzkraft, erfahren & flink 1x pro Woche 4 Std. vormittags. 10 €. Tel. 645 112 523

Rund ums Bauen & Wohnen www.construral.net, Kontakt-Mail: construral@gmx.net

Säuberung von Vulkanasche Garten-, bau- u. Reformarbeiten, Transporte, Sperrmüll, Erde, Reinigungen, etc. Jetzt: 633 10 81 45

Malerarbeiten aller Art Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

Bauschlosser Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

Die Hausverwaltung Hausverwaltung, Poolreinigung, Gartenservice. Tel. 622 233 765

Malerarbeiten innen/außen mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchslose, lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Lucas P. M. Construcciones... ... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. 609 36 72 75

Alles wieder sauber! Wir reinigen ihre Dächer u. Außenbereiche ihres Hauses. Tel. 643 47 93 14, 0049 176 3174 9166

Wir reparieren das Irreparable! Handys, TV, PC, Konsolen, Thermomix, Platinen. Betriebssysteme (Windows, iOS). Spezialist f. Apple u.a. Jede Art von Elektronik. Mit Garantie. „Ricky One“: Ctra. San Antonio 264 (Haus 2), B. Baja. Tel. 605 460 499

PC-Service, Beratung, Schulung Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Teleg). Tel. 622 03 43 68

Wir su. pädagogisch erfahrene Mitarbeiter zur Betreuung von Jugendlichen. Tel. 604 35 45 57

Wassertanks (auch Trinkwasser) Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Ihr Handwerker für Haus & Hof Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

»Glück ist eine stille Stunde,
Glück ist auch ein gutes Buch,
Glück ist Spaß in froher Runde,
Glück ist freundlicher Besuch.«



CLEMENS VON BRENTANO



IMPLANTOLOGÍA · REHABILITACIÓN PROTÉSICA · ESTÉTICA · PROFILAXIS PROPHYLAXE · IMPLANTOLOGIE · PROTHETISCHE REHABILITATION · ÄSTHETIK

El Paso · Carretera General Tajuya, 22
922 497 324 · 608 609 843 (WhatsApp)

dentalospalmas@gmx.net @dieterdental

EVENTOS

Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o la posible cancelación de tales actos o eventos por parte de sus organizadores o causas de fuerza mayor.

20 de Enero (jueves)

Concierto Clásico: Manuel Gómez Ruiz y Trío Arbó
Festival Internacional de Música de Canarias. El tenor canario Manuel Gómez Ruiz y el Trío Arbó, la formación Premio Nacional de Música 2013, presentan su programa dedicado a Beethoven, del que acaban de grabar un disco: "Beethoven: un viaje, eine Reise, a journey". Es precisamente un viaje por Europa a través de numerosas obras entre las que se encuentran las canciones que Beethoven compuso utilizando melodías y versos de varias naciones, encargadas en su día por un mecenas artístico escocés, George Thomson. 25 canciones de origen británico, español, italiano, francés, danés, sueco, portugués, húngaro, polaco alemán, ruso y ucraniano, adaptadas para voz, violín, violonchelo y piano. El Trío Arbó, con 25 años de historia, es uno de los grupos de cámara más prestigiosos del panorama musical español, con un repertorio que va desde obras maestras del clasicismo y romanticismo hasta nuestros días. Manuel Gómez Ruiz, tenor grancaño formado en Berlín, cuenta en su trayectoria con una amplia nómina de roles operísticos desde su debut en 2007. Su estreno discográfico es, precisamente, este trabajo junto al Trío que representa, en definitiva, la forma en que Beethoven unió Europa a través de la música. Entradas en www.TomaTicket.es. Los Llanos · Museo Arqueológico Benahorita · 20.00 h.

23 de Enero (domingo)

Concierto de la Orquesta de Cámara de París
Festival Internacional de Música de Canarias. Actuación de la Orquesta de Cámara de París, que, con más de 40 años de trayectoria, es considerada una de las Orquestas más importantes de Europa. Mediante un período de importante renovación en los últimos años, está incorporando una nueva generación de músicos franceses que la han convertido en una de las orquestas permanentes más jóvenes de Francia y la primera orquesta francesa en lograr una verdadera paridad de género. En Canarias estará dirigida por Antonio Méndez, uno de los directores españoles más solicitados, consolidados e interesantes de su generación. Entradas en taquilla y en su sitio web www.santacruzdelapalma.es/circodemarte. S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 19.00 h.

4 de Febrero (viernes)

Concierto de la Orquesta Sinfónica de Las Palmas
Festival Internacional de Música de Canarias. El Grupo de Cámara de la Orquesta Sinfónica de Las Palmas colabora y hace de herramienta para que Abraham Cupeiro, luthier y multi instrumentista presente su obra "Los Sonidos Olvidados", un espectáculo cuya grabación discográfica se realizó para Warner Classics. Lo que caracteriza al luthier es la recuperación de instrumentos perdidos en el tiempo, y utilizarlos para crear nuevas sonoridades e imbricarlos en músicas ajenas a ellos. La actividad de Abraham Cupeiro se resume en unos 80 conciertos anuales con diferentes orquestas del mundo, colaboraciones con universidades y su reciente colaboración en el mundo del cine con 14th Street Music, productora del oscarizado Hans Zimmer. Entradas en taquilla y en su sitio web www.santacruzdelapalma.es/circodemarte. S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20.30 h.

Exposiciones

BREÑA BAJA
Lissy Engler. Otra Visión (Pintura)
Hasta el 2 de febrero en la Oficina de Información Turística de Los Cancajos, L-V 9.00-13.00 h. / 15.00-18.00 h., S 9.00-13.00 h. / 16.00-18.00 h., D 9.30-14.00 h. La artista alemana, afincada en nuestra isla, vuelve a exponer su obra en la misma sala donde ya hemos disfrutado de su obra años atrás, esta es la tercera ya.

LOS LLANOS DE ARIDANE
Prunus y los "cantos rodados" de Víctor Reyes González
Hasta el 12 de febrero en el espacio multicultural PRUNUS, ubicado en el Llano de Argual, L-S 9.00-15.00 h. / 17.00-20.00 h. La obra y creación del artista procedente de Tenerife. La obra de Víctor conecta con lo cotidiano, con la memoria de las formas simples. Los cantos son fresados, pulidos y horadados para vaciarlos y llenarlos, para unirlos y que interactuacion ahora con el acero, con la madera y otros materiales y que cuenten historias nuevas.



Zona Norte 92.9
Zona Oeste 99.8
Zona Este 88.3

www.77lapalmaradio.com
922 415 057 · 608 223 637

JARDINERÍA KATYFLOR
L-S / Mo-Sa 9:00-13:00
L-V / Mo-Fr 16:00-18:00
Asesoramiento personal para su jardín
Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung
Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)
cruce Los Tijaraferos / Los Lomos
922 46 37 22 · 670 88 98 66

¿Sueñas con tu propia y acogedora casa en el campo, donde te sientas inmediatamente a gusto?
Träumen Sie von Ihrem eigenen gemütlichen Haus in der Natur, in dem Sie sich sofort zu Hause fühlen?
Con nuestra casa de madera hacemos realidad a este sueño. Construir una casa de madera no sólo es ecológico. La moderna construcción prefabricada con paredes de madera maciza de 90 mm también proporciona mucha comodidad. Estamos en el lugar y le informamos sin compromiso.
Mit unserem Holzhaus machen wir diesem Traum wahr. Ein Holzhaus zu bauen ist nicht nur ökologisch. Die moderne Fertigbauweise mit 90 mm massiven Holz-wänden, ermöglicht auch eine Menge Komfort. Wir sind vor Ort und informieren Sie unverbindlich.
678 16 13 11 Myriam Hoppe +49 176 39009843 Jan Nicklaus

RASTRO DE ARGUAL
LLANO DE SOTOMAYOR · LOS LLANOS DE ARIDANE
TODOS LOS DOMINGOS HASTA LAS 14 H.
FLEA MARKET
EVERY SUNDAY UNTIL 2 P.M.

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE
PODÓLOGO
Miguel Ángel Pino López
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpino@podologo.com



TIJARAFE | **245.000 €**

Haus mit großem Baugrundstück zur touristischen Vermietung
Casa con terreno grande para uso turístico



PUNTAGORDA | **550.000 €**

Haus mit Pool und großem Garten in Alleinlage zum Selbernutzen oder Vermieten
Casa con piscina y gran jardín en un lugar aislado para uso propio o turístico



FUENCALIENTE | **350.000 €**

Große Finca mit zwei individuellen Wohnhäusern, Gewerberäumen und Panoramablick
Finca con dos viviendas individuales, espacio comercial y vistas panorámicas

Los Llanos de Aridane | Santa Cruz de La Palma
Plaza Elías Santos Abreu 1 | Calle O'Daly 29, 1. Stock

Telefon: +34 922 40 14 74 · Mobil: +34 665 21 85 83
info@islasinmobilien.com

www.islasinmobilien.com



UNBEFRISTETE DEUTSCHE EU-FÜHRERSCHEINE VERLIEREN IHRE GÜLTIGKEIT

► Spanische Führerscheine besitzen schon immer ein Ablaufdatum, weshalb es für deutsche Residenten auf La Palma bereits in der Vergangenheit gelegentlich Probleme gab, wenn man einen deutschen, unbefristeten Führerschein bei einer Polizeikontrolle vorgezeigt hat. Doch nun wird es ernst: Wer dauerhaft und schon viele Jahre auf La Palma lebt, sollte sich seinen Führerschein jetzt genauer anschauen. Wurde dieser vor 2013 ausgestellt, muss er demnächst umgetauscht werden – es sei denn, es ist ein Ablaufdatum auf ihm angegeben. Da jedoch fast alle Führerscheine vor 2013 als "unbefristet" ausgegeben wurden, verlieren diese bis 2033 stufenweise automatisch ihre Gültigkeit.

Wer zwischen 64 und 69 Jahre alt ist, sollte seinen Führerschein bereits bis zum 19. Januar umgetauscht haben. Wer zwischen 63 Jahre und 59 Jahre alt ist, hat noch ein Jahr mehr Zeit, also bis zum 19. Januar 2023. Im Folgenden kommt eine kleine Übersicht über die gestaffelten Umtauschfristen.

Bei Führerscheinen mit Ausstellungsdatum bis zum 31. Dezember 1998 ist das **Geburtsjahr** des Inhabers entscheidend:
– vor 1953: Umtausch bis 19.1.2033
– 1953 bis 1958: Umtausch bis 19.1.2022
– 1959 bis 1964: Umtausch bis 19.1.2023
– 1965 bis 1970: Umtausch bis 19.1.2024
– 1971 oder später: bis 19.1.2025.

Wurde die Fahrerlaubnis nach dem 1. Januar 1999 ausgestellt, ist das **Ausstellungsjahr** des Führerscheins entscheidend für dessen Ablauf.
– 1999 bis 2001: Umtausch bis 19.1.2026
– 2002 bis 2004: Umtausch bis 19.1.2027
– 2005 bis 2007: Umtausch bis 19.1.2028
– 2008: Umtausch bis 19.1.2029
– 2009: Umtausch bis 19.1.2030
– 2010: Umtausch bis 19.1.2031
– 2011: Umtausch bis 19.1.2032
– 2012 bis 18. Januar 2013: bis 19.1.2033

Übrigens: Wer vor 1953 geboren ist, muss den Führerschein erst bis zum 19.1.2033 umgetauscht haben.

Allianz La Palma
Deutsches Versicherungsbüro Los Llanos



ERSTE SCHRITTE BEI ZAHLUNGSVERZUG OFFENER RECHNUNGEN

► Zunächst muss natürlich die jeweilige Rechnung dem Schuldner korrekt zugestellt werden, samt schriftlicher Zahlungsaufforderung mit entsprechender Fristsetzung.

Als nächstes gilt es herauszufinden, warum der Kunde die Rechnung nicht begleicht. In der Praxis gibt es zwei mögliche Gründe dafür.

Entweder der Schuldner möchte schlichtweg nicht zahlen oder er würde gerne zahlen, hat aber zeitweise Zahlungsschwierigkeiten, durch einen finanziellen Engpass bedingt. In letzterem Fall kann es hilfreich sein eine Zahlungsvereinbarung mit realistischen Teilzahlungen zu treffen, gerade wenn es vielleicht um einen Stammkunden geht.

Bei den Schuldnern, die objektiv die Zahlung verweigern, gilt es ebenfalls den Grund dafür herauszufinden, und ebenso einige außergerichtliche Erinnerungen sowie ein Bürofax mit Zahlungsaufforderung zu versenden.

Wenn das alles nichts bewirkt, bleibt leider nur noch der gerichtliche Weg. Hier bietet sich das Zahlungsverfahren

„procedimiento monitorio“ an, welches bei einem Streitwert von unter 2.000 € sogar ohne Anwalt und Prozessbevollmächtigten durch einen Antrag beim Gericht eingeleitet werden kann. Sofern der Schuldner nicht explizit einen schriftlichen Widerspruch beim Gericht einreicht, wird das Verfahren automatisch mit einem Vollstreckungstitel beendet. Wenn er dazu Stellung nimmt, wird der *procedimiento monitorio* als ziviles Verfahren mit Verhandlung und anschließend dem richterlichen Beschluss fortgeführt.

Nach Erlangung des Titels muss dann noch in einem zweiten, separaten Verfahren die gerichtliche Vollstreckung des Beschlusses eingeleitet werden, sofern der Schuldner dann immer noch nicht zahlt, um eine gerichtliche Pfändung seines Vermögens erstreben zu können.

Carmen Stegmann Benda
Abogada (colegiada n° 679)
Los Llanos de Aridane
http://www.carmenstegmann.com



Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH
Susanne Weinrich auch beglaubigt
Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art
susanne-weinrich@hotmail.com / Tel. 0049 30 722 93 198
Info auch unter 0034 628 48 41 28

Ob Modernisierung oder Neuanlagen
Individuelle Gartenbewässerung
Umfassende Beratung · Optimale Auswahl aller Komponenten · Fachgerechter Einbau · Wartung
RieGo!
Dipl.-Ing. Jochen Heuvel Dop
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com
Besuchen Sie unseren Referenzgarten mit Produktausstellung in Los Pedregales

DER ELEKTRO-DOKTOR
über 25 Jahre Erfahrung
Installationen & Reparaturen
Klimaanlagen
Photovoltaik
Installationszertifikate (Boletín)
Deutsch-Span. TV / SAT-TV
E-Check & Überspannungsschutz
639 046 286 info@derelektrodoktor.eu

Möbel & Holzarbeiten
individuell nach Ihren Vorstellungen.
Mit Qualitätsgarantie
664 797 435
Rolf Benker
www.rolf-benker.com

IHR **FACHMANN BAU** VORHABEN
• Renovierungen
• Umbauten/Ausbau
• Betonarbeiten
• Estriche
• Mauer- und Verputzarbeiten
• Natursteinmauern
• Dachdeckungen
• Isolierungen von Dach/Wand
• Pools und Poolsanierung
• Badsanierung
• Terrassen, Wege
estudio de arquitectura andreea gross
dipl. ing. TU für Architektur
arquitecta colegiada COA.L.P.
baubiologin IBN
www.andreeagross.com
info@andreeagross.com
0034 650 530 361

CALEFACCIÓN DE MÁRMOL
ELÉCTRICA INFRARROJA · CALEF. PARA ARMARIOS
saludable · deshumificante · eficiente
Información en Hermann Immobilien
en El Paso, LV 10.00-13.00 h.
Pidanos una cita y le aconsejaremos a domicilio
ROEMER roemer-sl.com 636 877 039
636 877 052

Allianz La Palma
Matthias Weidemann
Gemeinsam nach vorne blicken
Av. Enrique Mederos 4
Los Llanos de Aridane
Tel: 922 088 660
allianz-la-palma.com

Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND
Gartenpflege und Neuanlage
Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter
preiswert und termingerecht
Nur per Handy erreichbar !!!
600 720 223

elWASSERSpiegl
IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL
+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFE
629 358 154 Martin Spiegl
696 612 447 Tristan Spiegl
@elwasserspiegl@gmail.com
30 Jahre Erfahrung

STOP HUMEDAD S.L.U.
Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen
SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung
+ Um- & Neubau
+ Kernsanierungen
+ Fliesenarbeiten
669 68 27 87

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA
bauunternehmen
schreinerei
spenglerei kreativ in der konzeption
heizungen kompetent in der beratung
pools professionell in der ausführung
herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda
tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

ILP inmobiliaria La Palma
Ctra. General Padrón, 2
E- 38750 El Paso
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es
Inmobiliaria La Palma y Carola Wagner International Consulting
Su equipo de profesionales con 30 años de experiencia
Inmobiliaria La Palma & Carola Wagner International Consulting
Ihr Team von Immobilienexperten mit 30 Jahren Erfahrung
Leo Bohnke Anne Zobel Martina Warbeck Carola Wagner Lucas Torres
Entrevista en Interview mit Forbes
www.ilp.es/forbes
www.ilp.es



Sachdienlicher Hinweis

DIE SACHE IST DIE, dass nicht alle Sachen mehr einfach nur eine Sache sind. In Sachen Hasso, Bello, Muschi, Mieze und Co. wurde rechtswirksam, sachlich richtig festgestellt, sie seien ab sofort nichts weniger als Familienmitglied. Das Jahr fing nicht nur mit Traumwetter an, sondern der Traum aller Tierliebhaber wurde über Nacht Wirklichkeit. Die Wirklichkeit sieht allerdings für einige Vierbeiner trotzdem düster aus. Sie verstehen nicht, warum ihre Familien tatenlos darüber hinweg sehen, dass sie hinter Gittern sitzen und vergeblich auf Wiedervereinigung warten. Sie begreifen, dass ein Auffanglager erste Hilfe und manchmal unumgänglich ist, dass das Zuhause in Schutt und Asche, eine sofortige Lösung hingegen nicht auf der Hand liegt, aber überhaupt nicht, warum ihre Menschen sie nicht gelegentlich besuchen, zum Spaziergang abholen, trösten, knuddeln und mit Hoffnung versorgen. Sie würden es umgekehrt ganz selbstverständlich tun und ich kapiere nicht, wie man eine einmal – wohlgernekt freiwillig – übernommene Verantwortung herlos in eine Kiste packen und anderen Leuten vor die moralische oder physische Tür stellen kann. Wahrscheinlich dauert es – wie immer bei Neuerungen –, bis der Grips die Sache erfasst und eine Umsetzung halbwegs realistisch erscheint. Mit Gleichstellung hat es ja so ganz im Allgemeinen nicht besonders gut geklappt. Die Gleichberechtigung von Frau und Mann erkennt man selbst heute nur mit ganz viel gutem Willen und Augenklappe. Was Homosexuelle von Heterosexuellen unterscheidet, beschränkt sich auf gefühltes Wissen, und Chancengleichheit sieht auf dem Papier nach einer guten Sache aus. Fellnasen weisen darauf hin, dass Papier so geduldig ist wie ihre lebenslange Treue, die Sache aber erst vom Tisch, wenn menschliche Überheblichkeit aus der Welt ist. Pfoten drücken.

Petra Stehnow

NEUES AUS
SANTA CRUZ
Stefan Pasopmann

GROßES AUFGEBOT DER GUARDIA CIVIL WÄHREND DES AUSBRUCHS

Wenn nicht wegen ihrer Kommandozentrale hier in unserer wohl kommandofreiesten Hafenhauptstadt, dann aber sicher aufgrund ihres jüngsten Dienstes an der Bevölkerung der Insel, befassten wir uns hier in der zivilsten aller zivilen Inselstädte mit sage und schreibe 14.000 Beamten der Guardia Civil, welche insgesamt und natürlich im wöchentlichen Schichtwechsel während des Vulkanausbruchs auf La Palma weilten. 655 Sondereinsätze leisteten sie und packten bei der Evakuierung von fast 7.800 Personen mit an. Dabei waren die Beamten sich

für nichts zu schade und übernahmen die verschiedensten Aufgaben, um zu jeder Zeit die Sicherheit der Einwohner von La Palma zu gewährleisten. Beispielsweise waren Einheiten auch im Bereich öffentliche Sicherheit, im Verkehrsverbund, in den Ermittlungseinheiten (Informations- und Kriminalpolizei), im Flugdienst, in der Kynologie, in der Berg- und Seepolizei sowie im Bereich Luftqualität aktiv.

Die Beamten kamen dabei aus allen Landesteilen Spaniens auf unsere schöne, zu dieser Zeit jedoch recht eruptive Isla Bonita

und nahmen vielleicht ja auch ein künftiges Urlaubsziel auf ihrer Rückreise mit nach Hause. Aus besagten Gründen wollte man es sich dieser Tage hier im Schatten des Rathauses nicht nehmen lassen, diesen Einsatz zwar ohne Pauken und Trompeten, aber doch mit stillem Applaus ganz formell zu würdigen. Die schnelle Hand an der Hutkrempe gilt seitdem bei zufälliger Begegnung mit denen – im feschen Förstergrün Uniformierten – derzeit jedenfalls als wohlwollende Geste des Dankes. Machen wir es ihnen nach! Man sieht sich!

100 JAHRE CLUB DEPORTIVO MENSAJERO

Anlässlich des hundertjährigen Bestehens des Club Deportivo Mensajero am 6. Januar 2022 wird nun in Santa Cruz de La Palma die Geschichte des historischen Vereins par excellence in Bezug auf unsere Insel La Palma und vor allem auf unsere Hauptstadt ausgerollt. In den einhundert Jahren seines Bestehens war der Weg für den Club Deportivo Mensajero und all seiner Männer

und Frauen, die an vorderster Front mitgewirkt haben, nicht immer einfach. Denn ein Verein dieser Kategorie und Größenordnung sollte immer auf sportlicher Qualität beruhen und ein würdiges Spektakel bieten, so befand und befindet man jedenfalls noch heute. Ein Verein mit bewegter Geschichte also, außerordentlichen Geschehnissen, kuriosen Anekdoten und immer auch starken Emotionen.



Die Mannschaft des C.D. Mensajero, 1942-43

DER KULTURPARK IN LOS LLANOS SOLL NUN ENDLICH FERTIGGESTELLT WERDEN

Das mit 11,8 Millionen Euro budgetierte Projekt «Parque Islas Canarias - Centro de Convenciones» soll nun nach zwei Jahrzehnten in die Endphase der Fertigstellung geführt werden. Es sei an der Zeit, den Bewohnern des Valles ein Symbol der Hoffnung zu geben, so der Inselpräsident. Die Bürgermeisterin sprach an dieser Stelle unisono von der Erfüllung einer historischen Forderung der Gemeinde, die endlich eingelöst werde. Nach solchen großen Worten fallen die Zah-



len zur Fertigstellung jedoch nüchterner aus: bis zu 30 Monaten müsse sich noch in Geduld geübt werden.

ACHTUNG RATTENGIFT

Um die Rückkehr der Bewohner in ihre Häuser vorzubereiten, hat die Stadtverwaltung der Westgemeinde den Kampf gegen ungeliebte Getier aufgenommen. Insbesondere in den Bereichen Las Manchas, La Bombilla, Puerto Naos und El Remo werde intensiv gegen diese Plage vorgegangen, die sich durch die Abwesenheit der Bewohner während der Monate der vulkanischen Katastrophe haben einnisten können. So werde in der Nähe von Häusern, öffentlichen Gärten und Abwasserkanälen sowie an Steinmauern entsprechende (Gift-)Fallen aufgestellt.

manuela 677 26 34 12
EHEMALS IN PUERTO NAOS
Nur nach telefonischer Terminabsprache

Nannette Kramer
Wellness Massagen
Die Kunst des Berührens
Ganzkörper-, Paradies-, Tiefengewebe-, Reiki-, Hot-Stone- & Japanische Gesichtsmassage, Peeling
auch mitten im Grün meines Gartens
Camino Los Lomos 11 · Los Pedregales
604 515 993 · www.massage-lapalma.com

KULTUR

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen oder Ausfälle der hier aufgeführten Veranstaltungen können nicht ausgeschlossen werden. Die Veranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen oder Hinweisen der Kulturämter.

20 Januar (Donnerstag)

Klassisches Konzert: Manuel Gómez Ruiz & Trio Arbos

Der kanarische Tenor und die Gewinner des Nationalen Musikpreises 2013 widmen ihr Programm Ludwig van Beethoven: 25 Lieder britischer, spanischer, italienischer, französischer, dänischer, schwedischer, portugiesischer, ungarischer, polnischer, deutscher, russischer und ukrainischer Herkunft, bearbeitet für Gesang, Violine, Cello und Klavier. Das Trio Arbós ist eines der renommiertesten Kammermusikensembles der spanischen Musikszene und verfügt über ein Repertoire, das von Meisterwerken der Klassik und Romantik bis zur Gegenwart reicht. Der aus Gran Canaria stammende und in Berlin ausgebildete Tenor Manuel Gómez Ruiz hat seit seinem Debüt im Jahr 2007 ein breites Spektrum an Opernrollen gesungen. Tickets unter www.TomaTicket.es.
Los Llanos · Archäologisches Museum Benahorita · 20.00 h.

23 Januar (Sonntag)

Konzert mit dem Kammerorchester von Paris

Das seit über 40 Jahren bestehende Orchester gilt als eines der wichtigsten Europas. In den letzten Jahren hat sich das Orchester stark erneuert und eine neue Generation von französischen Musikern aufgenommen. Auf den Kanarischen Inseln wird es von Antonio Méndez geleitet, einem der gefragtesten, etabliertesten und interessantesten spanischen Dirigenten seiner Generation. Karten an der Abendkasse und unter www.santacruzdelapalma.es/circodemarte.
S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 19.00 h.

4 Februar (Freitag)

Kammerkonzert

Das Symphonieorchester von Las Palmas mit dem Geigenbauer und Multiinstrumentalisten Abraham Cupeiro präsentieren ihr Werk „Los Sonidos Olvidados“, das für Warner Classics aufgenommen wurde. Was den Geigenbauer auszeichnet, ist die Wiederherstellung von Instrumenten, die in der Zeit verloren gegangen sind, und die Verwendung dieser Instrumente, um neue Klänge zu schaffen und sie in eine ihnen fremde Musik einzubetten. er Zusammenarbeit mit Universitäten und seiner jüngsten Zusammenarbeit mit 14th Street Music, der Produktionsfirma des Oscar-Preisträgers Hans Zimmer, in der Welt des Films zusammenfassen. Karten an der Abendkasse und unter www.santacruzdelapalma.es/circodemarte.
S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20.30 h.

★ FEIERTAGE

- Mi. 2.3. *Jesús en el Templo* TIJARAFE
- Do. 3.2. *San Blas* VILLA DE MAZO



Ihr Fachmann für Sat-Technik
SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T ELEKTROINSTALLATIONEN ÜBERWACHUNGSKAMERAS ALLE SENDER WIE ZUHAUSE UW NEDERLANDSE HD ZENDERS
DAVID LUGO
608 72 36 14

Tazacorte

Calle Caballos Fufos 3
BLONDFORYOU PELUQUERO
Carlos A. González
(+34) 653 087 936
Pedir cita

KOSMETIK
Bärbel Lies
(+34) 660 027 321
lies-kosmetik.eu

Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik
abgeschl. Berufsausbildung 1990 für Sie & Ihn
staatl. diplomiert seit 1996 auch Diabetiker, Bluter...
staatl. diplomiert seit 1996 Naturkosmetik
ALEXandra
(0034) 696 103 799
Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal
Montag – Freitag
Telefonische Terminvereinbarung

LOKALE WEBSEITEN auf einen Blick

AUTOVERMIETUNG

HERMOSILLA-CAR.de
Gepflegte Mietwagen – klar! Von Hermosilla Rent a Car.

MONTA.net
Ein Familienbetrieb seit 1989. Wir freuen uns auf Sie!

A-Z

HOMESERVICE-ANDREAS-LEHMANN.de.it
PC-Service, Beratung, Schulung.

ITLAPALMA.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung

OHA-CONSULT.info
Steuerrepräsentanz No Residente, Beratung, Erbschaften, Existenzgründung

TRANSLATIONS LAPALMA.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beidseitig)

VIDA-SANA-NATURAL-FOODS-STORE.NEGOCIO.site
Naturkostladen in Tijarafe

VISIONSWERKSTATT.com
Lebe Dein Potenzial – Seminare auf La Palma. +34-699-1038544

FREIZEIT

ESELWANDERN-LAPALMA.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit. Entspanntes Wandern im Norden

HAUS & BAU

CONSTRURAL.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung

DERELEKTRODOKTOR.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen! SAT/TV, Klima, Photovoltaik...

IMMOBILIEN

IMMOBILIEN-LAPALMA.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unsere Erfahrung und unsere Angebote

LA-PALMA24.es
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland

UNTERKÜNFT

CALIMA-REISEN.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen. +49 30 89748979

HAUS-LA-PALMA.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus von Privat

JARDIN-LAPALMA.com
Kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen



LAPALMA-FINCAS.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanarischen Stil

LAPALMAHOLA.net
Apartment-Vermietung in Puerto Naos unter 0034 - 672 59 15 12

WELLNESS

EROSUNDPSYCHE.net
Auf die Seele schauen – Seminare mit freien Delfinen La Palma/Hawaii

LAPALMA-PARAMI.com
Tiefgreifende ayurvedische Massagen für Körper, Geist und Seele

LIES-KOSMETIK.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege, Maniküre, Permanent Make-Up

MASSAGE-LAPALMA.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/Trauma-Bhdg. 661 11 31 47

RESETERIA.com
Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547

SANTOVITA-LAPALMA.com
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl. Berufsmasseur CH. (0034) 683 146 181

MIKA MOTOR 685 47 13 53
DEPÓSITO EL PASO
Fahrzeugreinigung · Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen · Gebrauchtwagen · Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher Shuttle-Service Garage – Flughafen · ITV-Service

Physiotherapie Janine Schott
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt
Lymphdrainage, Sportphysiotherapie, Osteopathie, manuelle Therapie, ...
637 91 50 65

MONATLICHE SAMMELCONTAINER
Europa ↔ La Palma
lapalmalogistik
UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung
Luffracht mit leisure cargo info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Diaz Pimienta 10-2º (Edf. Mabel) 38760 Los Llanos de Aridane 922 401829



GASTRONOMÍA
palmera

¡Qué rico!



Inserción
PARA 6 MESES
65,00 €

LEYENDA

- ABIERTO / geöffnet
- CERRADO / geschlossen



LUN	MONTAG	MONDAY
MAR	DIENSTAG	TUESDAY
MIÉ	MITTWOCH	WEDNESDAY
JUE	DONNERSTAG	THURSDAY
VIE	FREITAG	FRIDAY
SÁB	SAMSTAG	SATURDAY
DOM	SONNTAG	SUNDAY
A PARTIR DE	AB	FROM
HASTA	BIS	UNTIL

LOS HORARIOS AQUÍ INDICADOS pueden contener cambios de última hora. No nos hacemos responsables de los mismos en su totalidad. Rogamos a las empresas anunciantes que nos mantengan informados sobre posibles actualizaciones.

FÜR DIE ANGABEN DER EINZELNEN BETRIEBE übernehmen wir keine Garantie. Wir bitten die Inserenten, uns ihre möglicherweise geänderten Daten jederzeit mitzuteilen.

EL PASO

BODEGÓN LA ABUELA
Cocina internacional con Lino Palmieri.
Internationale Gerichte mit Lino Palmieri.
Carretera General Tajuya, 49
Mié-vie 17-22, sáb-dom 13-22 h
○●●●●●●● ☎ 922 486318, 620 071662

LA TARTA
Pastelería y panadería alemana.
Deutsche Bäckerei und Konditorei.
Avenida Islas Canarias, 12
lun, mar, vie, sáb 9-13.30 h
●●●●●●●○ ☎ 696 21 60 16

TASCA BARBANERA
Comida canaria, bandeja de degustación.
Kanal. Küche, auch kl. Portionen. Degustationsplatte.
Avda. Islas Canarias, s/n
12-22 h.
○●●●●●●● ☎ 922 48 56 69

GARAFIA

AZUL
Kreative Küche mit regionalen Produkten.
Cocina creativa con productos de la región.
El Castillo 13 (3 km nördlich von Las Tricias)
Vie a partir de 17 h, dom a partir de 13 h
○●●●●●●● ☎ 627 612458 (reservat!)

LOS LLANOS

BAR TASCA ESTADIO
Sabrosa cocina típica cubana. ¡Prueba los mojitos!
Leckere, original kubanische Gerichte & Cocktails
Avda. Enrique Mederos, 44
Mar-sáb 7-24 h., dom 14-24 h.
○●●●●●●● ☎ 922 27 47 56

CANTINA DUE TORRI
Cucina italiana, pizza in forno a legna.
Italienische Küche, Pizza aus dem Holzofen.
Calle Fernández Taño, 56
Jue-mar 13-16, 19.30-23 h. Mar noche cerrado.
●●●●●●●● ☎ 922 40 26 48

LA LUNA
Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente
in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi.
Calle Fernández Taño, 26
Mar-vie a partir de las 19 h
○●●●●●●○ ☎ 922 40 19 13

SAN PETRONIO
Original Italien-Küche nach Art des Hauses.
Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der
Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso)
Mar-sáb 13-16, mar-jue 18.30-22.30h; vie-sáb 19-23 h
○●●●●●●● ☎ 922 46 24 03

PUNTAGORDA

CAFETERÍA COFFEE & CAKE
Especialidad en tartas alemanas.
Deutsche Tortenspezialitäten.
Calle El Pinar, 43 A
Lun-sáb 9-18 h.
○●●●●●●○

JARDÍN DE LOS NARANJOS
Internationale und vegetarische Küche im „Garten der Orangenbäume“.
Carretera Fayal, 33 Mar 18-23 h. Mié-vie 13-16, 18-23. Sáb/dom/festivos 13-23 h.
○●●●●●●● ☎ 619 57 11 25

TAZACORTE

EL SITIO
Exquisite, traditionelle & avantgardistische Küche.
1 Sonne im Repsol-Führer 2019, 2020.
C/ Miguel de Unamuno 11 (Hacienda de Abajo)
13-15.30, 18-22.30 h. Cafetería 7.30-23.30 h.
●●●●●●●● ☎ 922 40 60 00

FERRET'S & MARTEN'S
Schweizer Küche, Käsefondue, Tatarerhuh. Musik.
Plaza de España, 2
Mié-dom 18-24 h
○●●●●●●○ ☎ 650 49 70 63

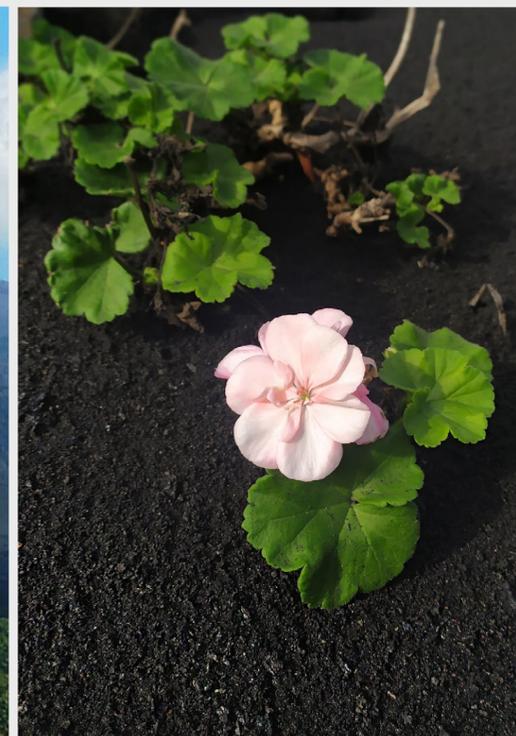
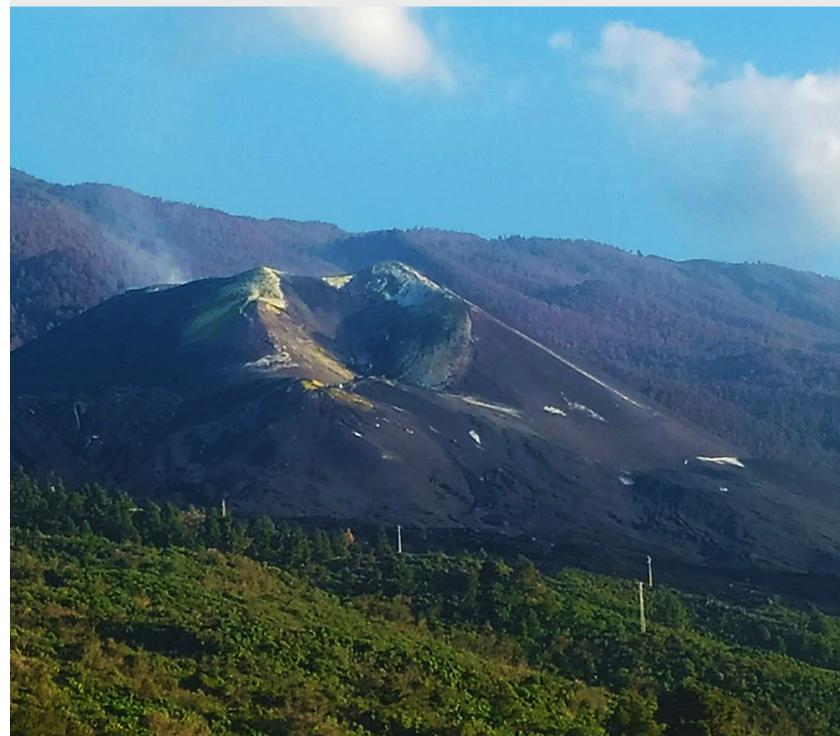
RE-BELLE
Cocina moderna. Menú cambiante.
Moderne Küche. Wechselnde Karte.
Modern cuisine. Changing menus.
Plaza de España, 1
18-22 h
●●●●●●●○ ☎ 922480476, 680698174



LA SANADORA
SABIDURÍA POPULAR

por CARLOS PAIS LORENZO

EL VOLCÁN, Y DE NUEVO; LA VIDA



El volcán, aún sin nombre, mientras escribo estas líneas, parece ya dormido, y con una inactividad que hace que el pueblo de nuestra isla esté "más tranquilo y centrado" en empezar a limpiar, acondicionar y restaurar el orden y equilibrio en sus vidas, casas, terrenos... en sus mentes y emociones.

Mientras, nuestra vida natural también comienza a retomar posiciones para empezar a avanzar en un entorno, a priori, hostil, para muchos, pero para algunas especies de nuestra flora y fauna, apropiado para volver a abrirse paso y darle vida al mismo.

El volcán nació en una zona de pinar, el cual sufrió las consecuencias del mismo, y son los que más han sufrido la erupción. Las cenizas, piroclastos y las altas temperaturas han hecho de ellos que parezcan muertos y sin vida, destruyendo también plantas y ar-

bustos pertenecientes al sotobosque, esas plantas y arbustos que crecen a ras de suelo, y que han quedado sepultadas por la gran cantidad de ceniza precipitada sobre las numerosas especies que lo conforman, y teniendo en cuenta que justamente son estas las que sirven de sustento y comida, y fuente también de agua, a varias especies de nuestra fauna también les ha afectado.

En cuanto a estas, la especie que más se ha visto afectada son nuestros lagartos. Viven justo en el suelo y en madrigueras subterráneas, las cuales se han visto sepultadas por los efectos del volcán. Muchos de ellos han podido salvarse y huir, otros no, y los que siguen en la zona, están en condiciones físicas muy mermadas y ahora luchan, como la misma natura les dicta, por sobrevivir, para cuando esté la especie más recuperada, reproducirse y volver a ser parte del ecosistema y seguir aportando al mismo. Ellos, los rep-

tiles, aparte de controlar plagas de insectos y algunos organismos que atacan a la flora, tenemos que tener en cuenta, que sirven de alimento a aves rapaces, que también viven en el entorno, como son los cernicalos, curujas; que últimamente abundan más por la filosofía que el pueblo está adoptando de menos venenos y productos químicos en los cultivos, como podrían ser las viñas, de las cuales ya hemos hablado en otros artículos, y que se verán brotar otra vez por la misma resistencia que comparten con el antes mencionado pino canario.

Nombrar también todas esas plantas ornamentales que tienen muchos en sus casas, y los frutales, típicos en las casas de nuestro entorno rural y sus huertos, pues también se han visto afectadas y necesitarán de unos cuidados extras (podas, injertos, resiembros) para volver a dar color a esos patios, azoteas y balcones de nuestras preciosas casas palmeras, y esos de-

liciosos frutos que en verano nos hacen disfrutar de una merienda recogida directamente del árbol en nuestros huertos y caminos.

No me quiero olvidar, de todos esos agricultores que ven sus fincas de plátanos bajo la lava o al lado de la misma, esperemos que se puedan volver a lograr, sorribar, sembrar, cosechar y producir con la calidad que ya tenía antes nuestro producto más vendido y exportado.

Por fin el volcán ya ha parado, y podemos poner rumbo a un futuro, que seguro, si "cuidamos", "abonamos" y "regamos", nos volverá a dar y bendecir con su fruto.

Veremos otra vez al cuervo, el ratón, el capirote, al mirlo, a la salamandra, el bejeque, el pinillo, el racimo de uvas, el cernícalo, la curuja, la graja... Sí, pudo parecer que no, pero los volveremos a ver.

Para todos nosotros y nuestro futuro, recordemos:

"Primero fue necesario civilizar al Hombre en su relación con el Hombre. Ahora es necesario civilizar al Hombre en su relación con la Naturaleza y los Animales".

Victor Hugo

LA RECETA QUE TE SALVARÁ DE LA CUESTA DE ENERO

EL PRIMER MES DEL AÑO SE NOS HACE A TODOS CUESTA ARRIBA.
Dejamos atrás muchos gastos y la cartera empieza a resentirse a medida que pasan los días. Así que para intentar pellizcar de un lado y de otro, te traemos esta receta de pollo con cerveza, que te ayudará a aliviar un poco el bolsillo.
Lo primero que tendrás que hacer será limpiar el pollo entero y echar aceite de oliva virgen extra y zumo de limón sobre este de manera generosa. Después, salpimentar y ponerle hierbas al gusto (como tomillo, romero y orégano, por ejemplo). Introdúcelo en el horno, previamente precalentado a 200°, y déjalo cocinando unos treinta minutos, dándole la vuelta en la mitad de este tiempo. Ahora es momento de añadirle un botellín de cerveza. Déjalo durante 50 minutos más aproximadamente a una temperatura de 180° y vete dándole la vuelta para que se haga bien por cada lado. Unos cinco minutos antes de sacarlo del horno, vuelve a ponerlo a 200° para que se dore bien. Sírvelo con unas papas arrugadas o una ensalada ¡y disfruta de este plato tan económico!



25 Jahre

Service La Palma

Ihr zuverlässiger Partner

Alexander Kurt Sauter
☎ 922 49 42 43
D 676 31 73 93
E 639 49 48 48
monika.sauter@hotmail.com



Dank unseres starken Partners...

bieten wir 12 % Rabatt auf alle Remmers-Produkte bei allen Auftragseingängen seit dem Vulkanausbruch und bis zum 31. März 2022.

Gracias a nuestro fuerte proveedor ofrecemos un 12 % de dto. en todos sus productos de calidad para la construcción. Esta oferta se aplicará a todos los encargos desde el inicio de la erupción volcánica hasta el 31 de marzo de 2022.



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice ✓ Gartenpflege ✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



TOLDOS EL PASO

TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



922 485 652
607 687 043
Calle Panadero 5
toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es

AMPLIAMOS TEMPORALMENTE LA FRECUENCIA DE PUBLICACIÓN A CADA 3 SEMANAS

VORÜBERGEHEND STRECKEN WIR DEN ERSCHEINUNGSRHYTHMUS AUF ALLE 3 WOCHEN

PRÓXIMA edición
10 de FEB.
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
3/2
JUEVES

+34 922 40 15 15



L-V 10-14 h

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com

Cajasiete: ES92 3076 0160 07 2248802122

